



Interpretiert das mal!

dian - 9.1.2006 um 23:34

Meine favorisierte Synthie-Band AND ONE hatte ja schon immer eine Neigung zu leicht exzentrischen Texten, deren Sinn sich einem nicht unbedingt gleich beim ersten Hören erschliesst.

Nachdem ich jetzt gerade mal wieder darüber gegrübelt habe, was der Song "Fehlschlag" eigentlich aussagen soll, dachte ich, ich frage einfach mal euch, wie ihr den folgenden Text interpretieren würdet:

sorgenlos wie hier
wählen wir an dunklen tagen
mediendruck und gier
dominieren längst nicht mehr

fordern wir zuviel
verschlingen sie den halben taler
führer ohne stil
wittern ihren grabmaschinen-deal

fehlschlag auf befehl
mädchen raus aus israel
feige und debil
ein mannsgelenktes spiel

first lady weint im spiegel
sieht was er nicht ehrt
seine totgebombte liebe
macht vor gaza niemals kehrt
wem die stunde schlägt
wird nie verstehn den schuss
und warum sein verdientes leben
einer totgebombten liebe weichen muss

kugel ohne ziel
getränkt von trauer und einsamkeit
trifft wie er befiehl
mitten in die west-geborgenheit

fehlschlag auf befehl
mädchen raus aus israel
feige und debil
ein mannsgelenktes spiel

Also dass das irgendwas mit dem Nahostkonflikt zu tun hat, ist mir schon klar...

aber mich würde mal interessieren, was mit "mädchen raus aus israel" gemeint ist, und von wessen "totgebombter Liebe" da erzählt wird.

(Das Lied ist übrigens von 2003.)

Hat irgendwer ne Idee?

... - 10.1.2006 um 00:53

Ich kenne jetzt die anderen Texte der Gruppe nicht, so ganz ohne Kontext könnte "Israel" und "Gaza" natürlich auch für irgendein biblisches Gleichnis aus dem AT stehen.

So hört sich das nach einem Selbstmordanschlag einer Frau an, die einfach die männlichen Idioten des islamischen Krieges übernommen hat. ("ein MANNgelenktes Spiel").

Aber bei der vierten Strophe meine ich eher, daß es sich auch um eine trauernde Frau ("First LADY" eines Selbstmordattentäters ("mitten in die West -Geborgenheit") handeln könnte

Dann komme ich aber auch mit dem Mädchen aus Israel nicht weiter.

Hat die Gruppe denn irgendeine politische Richtung oder sonstige Aussage?

Sind die mehr so die antdeutsche Ecke oder eher so die rotgrüne "Links"- Idylle?

nightrainmonk - 10.1.2006 um 01:20

Nur mal ketzerisch dazwischengeworfen:

könnte es sein, dass der Text überhaupt nix "sagt", sondern dass der Schreiber fand, dass ein paar Worte oder Sätze gut klingen und er dann den Rest quasi nach rhythmischen Gesichtspunkten drumrumgebaut hat?

dian - 10.1.2006 um 13:34

@ Arne:

Zitat

Hat die Gruppe denn irgendeine politische Richtung oder sonstige Aussage?

Sind die mehr so die antdeutsche Ecke oder eher so die rotgrüne "Links"- Idylle?

Bei Gruppen aus dem EBM-Umfeld ist die politische Position ohnehin nicht immer ganz leicht festzumachen (siehe z.b. auch Rammstein, Funkervogt oder Welle:Erdball), weil die gerne mal dazu neigen, eher das Gegenteil von dem zu behaupten und optisch darzustellen, was sie eigentlich aussagen möchten.

Von AND ONE gab es aber schon so nette Texte wie "Die Deutschmaschine lebt, die Deutschmaschine lebt - Ob Kreml oder Weisses Haus, zieht uns den Stecker raus!"

Das könnte man dann schon eher in die antideutsche Ecke stellen. Aber jetzt wie gesagt nicht so, dass sie mit ner Antifa-Flagge rumlaufen würden oder so. Im Gegenteil. In der Szene steht man überhaupt nicht auf so plumpe Propaganda... das macht man eher mit Ironie und versteckten Botschaften. Alles andere wäre uncool.

Der Sänger Steve Naghavi kommt übrigens ursprünglich aus dem Iran. Seine Eltern waren reich und sind emigriert, als die Ayatollahs an die Macht kamen. Und da Naghavi als Mitglied einer Band logischerweise viel gereist ist und anscheinend auch mal Flugstunden genommen hat (Verdächtig!!), ist er nach dem 11.September 2001 auch sogleich vom Verfassungsschutz observiert worden... was natürlich völliger Schwachsinn ist, weil ein Islamist, der einen Terroranschlag plant, ganz sicher besseres zu tun hat, als zur Tarnung erstmal zehn Jahre lang Musik zu machen und Texte zu schreiben wie: "Sein Bruder hatte mal eine heftige Geschlechtskrankheit an seinem Schlauch - das Problem war nur: Klaus hatte sie auch." lol

@ Nightrainmonk:

Grundsätzlich kann das natürlich auch sein. Wie gesagt, die Bandbreite von AND ONE reicht von hintersinnigen, poetischen Texten bis zu eher ratlos-stimmendem Blödsinn a la "Ich bin der Pimmelmann". Ich habe aber eigentlich schon den Eindruck, dass sie sich weitaus mehr Gedanken über ihre Texte machen als viele andere Bands.

... - 10.1.2006 um 20:31

Also nach der Erläuterung würde ich auch erst mal dazu neigen, zumindest noch die Musik da bei der Interpretation mit einzubeziehen.

Dann kann es natürlich auch sein, daßda ´ne ganze Menge Worte wie z.B. Israel einfach gewählt wurden, weil die sich gut in ein ästhetisches Konzept verarbeiten ließen.

Da die hebräische Sprache eigentlich keine Vokale kennt, und daß, was wir heute als Vokale aussprechen, alles Sachen sind, die in der hebräischen Schriftsprache nur sog. Punktierungen waren, also Aussprachehilfe, sind hebräische Worte natürlich ideal, aus rhythmischen Gründen, in einen Text eingefügt zu werden, weil es ja keine zwei Konsonanten nebeneinander gibt, maximal, wenn eine neue Silbe anfängt.

Und so weit weg, ist das Hebräische gar nicht vom Persischen, also wenn der Sänger von der Heimatsprache eigentlich persisch sprechen müßte, könnte das natürlich auch nur einfach eine Lautmalerei sein.

Dann steht Israel vielleicht wirklich nur für ein Synonym für irgendein westliches Land.